

**CURTEA SUPREMĂ DE JUSTIȚIE**  
**DECIZIE**

**20 martie 2018**

**mun. Chișinău**

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție în componență:

Președinte - Ursache Petru,

Judecători - Cobzac Elena, Toma Nadejda,

cu participarea:

procurorului Suvac Nicolae

apărătorului Canțer Serghei

translatorului Bucicov Oxana

a judecat în ședință închisă, recursul declarat de avocatul Canțer Serghei în numele inculpatului Beridze Givi, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2018, în cauza penală privindu-l pe

**Beridze Givi Xxxxx**, născut la xxxxx, originar din  
Xxxxx, or. Xxxxx, fără loc permanent de trai.

**Datele referitoare la termenul de examinare a cauzei:**

*instanța de recurs: 14.03.2018 - 20.03.2018.*

Procedura de citare legal îndeplinită.

S-au prezentat:

Apărătorul Canțer Serghei, care a solicitat admiterea recursului, casarea deciziei de aplicare a arestului preventiv.

Inculpatul Beridze Givi, care a susținut recursul apărătorului.

Procurorul Suvac Nicolae, care a solicitat respingerea recursului, cu menținerea deciziei fără modificări.

Asupra cererii de recurs, în baza actelor din dosar, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

**A C O N S T A T A T :**

**1.** Prin sentința Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 07 octombrie 2016, Beridze Givi a fost recunoscut vinovat și condamnat în baza art. 192 alin. (1) Cod penal, fiindu-i stabilită pedeapsa sub formă de 1 (unu) an închisoare, cu executarea pedepsei în penitenciar de tip semiînchis.

În temeiul art. 85 alin. (1)-(3) Cod penal, la pedeapsa stabilită lui Beridze Givi s-a adăugat parțial, pedeapsa stabilită prin sentința Judecătoriei Rîșcani, mun. Chișinău din 27.04.2016 fiindu-i stabilită definitiv pedeapsa sub formă de 4 (patru) ani și 6 (șase) luni, fără amendă, cu executarea în penitenciar de tip semiînchis.

2. Pentru a pronunța sentința, instanța de fond a reținut că Beridze Givi, la 12 iulie 2016, în jurul orelor 08:10, în timp ce se deplasa cu microbuzul nr. 145 pe itinerarul str. Independenței spre str. Ismail din mun. Chișinău, urmărind scopul sustragerii pe ascuns a bunurilor altei persoane din geanți și buzunare, conștientizând ilegalitatea acțiunilor și dorind survenirea urmărilor, a sustras pe ascuns din geanta cet. Mutu Valeriu un portmoneu în valoare de 200 lei în interiorul căruia se aflau bani în sumă de 200 lei, card bancar de la BC „Agroindbank” și un card de reduceri, bunuri materiale în sumă totală de 400 lei, însă din motive independente de voința făptuitorului, acțiunile lui Beridze Givi nu au fost duse până la capăt, deoarece acțiunile acestuia au fost observate de către partea vătămată Mutu Valeriu, care l-a reținut.

3. Împotriva sentinței au declarat apeluri:

3.1. *avocatul Andrei Beruceașvili în numele inculpatului*, care a solicitat casarea acesteia, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri prin care Beridze Givi să fie achitat de săvârșirea infracțiunii prevăzute de art. 192 alin. (1) Cod penal în temeiul art. 390 alin. (1) pct. 1) Cod penal, deoarece nu s-a constatat existența faptului infracțiunii.

În motivarea cerințelor s-a invocat:

- învinuirea în privința inculpatului este bazată numai pe declarațiile părții vătămate Mutu Valeriu, însă acestea sunt unica probă a acuzării, care nu poate fi coroborată cu careva alte probe, or, alte probe a vinovăției inculpatului pur și simplu nu există și nu au fost administrate și prezentate de către partea acuzării;

- inculpatul nu a recunoscut vina și a declarat că a fost victima unei discriminări pe motiv de naționalitate și statut social, fiind de naționalitate georgian, anterior condamnat la o pedeapsă cu suspendarea condiționată a executării acesteia. Declarațiile acestuia nu au fost combătute în ședința de judecată prin careva probe concludente și pertinente;

- partea vătămată și inculpatul în declarațiile lor au indicat că rutiera era aglomerată, adică au fost martori oculari ai incidentului din 12.07.2016 în pofida acestui fapt organul de urmărire penală nu a întreprins careva măsuri în vederea identificării și documentării acestor persoane, deși avea toată posibilitate, echipajul poliției fiind la fața locului peste 10 minute. Nu a fost identificat nici șoferul rutierei, nu a fost stabilit numărul de înregistrare a microbuzului, nu a fost efectuată cercetarea la fața locului, nici reconstituirea faptei la fața locului;

- și inculpatul și partea vătămată au solicitat ridicarea urmelor papilare de pe geanta și portmoneul părții vătămate și deși în examinarea obiectelor a participat specialistul-criminalist careva urme papilare așa și nu au fost ridicate;

- instanța de judecată a admis ca probă sentința Judecătorei Rîșcani din 27.04.2016 pronunțată în privința lui Beridze Givi, însă la materialele cauzei este

prezintă doar copia neautentificată a acestui document juridic, fără semnătura judecătorului și ștampila instanței;

- instanța de judecată pentru a aplica prevederile art. 85 Cod penal urma inițial să stabilească dacă ultimul nu cade sub incidența art. 90 alin. (11) Cod penal.

**3.2. inculpatul Beridze Givi**, care a solicitat admiterea apelului, casarea sentinței, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri prin care să fie achitat de săvârșirea infracțiunii prevăzute de art. 192 alin. (1) Cod penal.

În motivarea cerințelor s-a invocat:

- inculpatul nu a comis acțiunile incriminate, el nu a avut astfel de intenții;
- pe parcursul examinării cauzei a participat la stabilirea tuturor circumstanțelor, a solicitat să fie interogați martori, a cerut să fie efectuată expertiza amprentelor, dar i s-a refuzat, ceea ce constituie o încălcare a dreptului la apărare;
- fiind cetățean al Georgiei și necunoscând limba de stat, pe parcursul urmăririi penale și examinării judecătorești a cerut translator în limba sa maternă. În ședința de judecată se traducea în limba rusă pe care o înțelege, însă unele fraze și termenii i-au fost explicate de către avocatul său A. Beruceașvili.

**4.** Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 29 martie 2017, s-a dispus admiterea apelurilor declarate cu casarea sentinței parțial, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri potrivit căreia:

Lui Beridze Givi, recunoscut vinovat în comiterea infracțiunii prevăzute de art. 192 alin. (1) Cod penal, în conformitate cu art. 385 alin. (4) Cod de procedură penală i s-a micșorat pedeapsa aplicată, pentru încălcările admise la examinarea cauzei în instanța de fond, numindu-i-se pedeapsa sub formă de închisoare pe termen de 8 (opt) luni.

În conformitate cu art. 85 alin. (1), (3) Cod penal, la pedeapsa stabilită inculpatului s-a adăugat parțial, pedeapsa stabilită prin sentința Judecătoriei Rîșcani, mun. Chișinău din 27.04.2016, stabilindu-i-se definitiv pedeapsa închisorii de 4 (patru) ani 4 (patru) luni, fără amendă, cu executarea pedepsei în penitenciar de tip semiînchis.

În rest, sentința a fost menținută.

**5.** Pentru a decide astfel, instanța de apel a constatat că instanța de fond, cercetând în cumul probele administrate în ședința de judecată prin prisma admisibilității, pertinentei și concludenței, utilității și veridicității raportată la declarațiile date în ședința de judecată și probele administrate, a stabilit o corectă situație de fapt, dând faptelor reținute în sarcina lui Beridze Givi încadrarea juridică corespunzătoare, și anume art. 192 alin. (1) Cod penal.

Instanța a menționat că, necătând la faptul că inculpatul vina pe învinuirea adusă nu a recunoscut-o, faptul comiterii acțiunilor infracționale imputate ultimului este dovedită prin următoarele mijloace de probă: declarațiile părții vătămate Mutu

Valeriu (f.d. 116-117); cererea înaintată de către cet. Mutu Valeriu privind sustragerea bunurilor ce-i aparțin (f.d.10); informația „902” din 12.07.2016 a părții vătămate Valeriu Mutu (f.d. 4); procesul-verbal de ridicare din 12.07.2016 (f.d. 9-10); procesul-verbal de examinare a obiectului din 12.07.2016 (f.d. 11-14); fototabel (f.d. 12-14); procesul-verbal de confruntare între partea vătămată Valeriu Mutu și învinuitul Beridze Givi (f.d. 46-49).

Instanța de apel a apreciat că acuzatorul de stat a administrat suficiente probe pertinente și concludente care dovedesc vinovăția inculpatului în comiterea infracțiunii de pungășie.

Totodată, instanța de apel a constatat că inculpatului i s-a încălcat dreptul la un proces echitabil, ca urmare a faptului că în cadrul ședințelor de judecată dânsul nu a fost asistat în deplină măsură de un interpret, fapt pentru care în conformitate cu art. 385 alin. (4) Cod procedură penală, acesta urmează să beneficieze de reducerea pedepsei, drept recompensă pentru aceste încălcări.

**6. Împotriva hotărârilor instanțelor de fond au declarat recursuri ordinare:**

**6.1. *avocatul Canțer Serghei în numele inculpatului***, prin care invocând prevederile art. 427 alin.(1) pct. 4), 6) și 8) Cod de procedură penală, a solicitat casarea acestora și remiterea cauzei la rejudecare în instanța de apel.

În susținerea recursului a indicat aceleași motive expuse în apelul declarat de avocatul Andrei Beruciașvili în numele inculpatului, suplimentar menționând că instanța de apel odată cu examinarea apelului, stabilind încălcarea dreptului la interpret urma să adopte o decizie în temeiul art. 415 alin.(1) pct. 3) Cod de procedură penală, cu dispunerea rejudecării cauzei în instanța de fond, dar nu să aplice prevederile art. 385 alin. (4) Cod de procedură penală și să-i reducă din termenul stabilit.

Mai mult ca atât, instanța de apel la adoptarea deciziei nu a luat în considerație că Beridze Givi cade sub incidența Legii nr. 210 din 29.07.2016 privind amnistia.

**6.2. *inculpatul Beridze Givi***, prin care invocând încălcarea de către instanța de fond a dreptului la interpret, a solicitat casarea deciziei instanței de apel cu pronunțarea unei hotărâri privind remiterea cauzei la rejudecare. Totodată, a solicitat examinarea posibilitatea aplicării în privința sa a Legii privind amnistia.

**7.** Prin decizia Curții Supreme de Justiție din 21 noiembrie 2017 au fost admise recursurile ordinare declarate de către avocatul Canțer Serghei în numele inculpatului și de către inculpatul Beridze Givi, casată total decizia atacată și dispusă rejudecarea cauzei în aceeași instanță de apel, în alt complet de judecată.

**8.** În motivarea soluției adoptate, instanța de recurs ordinar a menționat că potrivit art. 415 alin. (1) pct. 3) Cod de procedură penală, instanța de apel, judecând cauza în ordine de apel, admite apelul, casează sentința primei instanțe și dispune rejudecarea de către instanța a cărei hotărâre a fost anulată. Rejudecarea de către

instanța a cărei hotărâre a fost anulată se dispune numai atunci când nu a fost citat inculpatul, nu i s-a asigurat dreptul la interpret, nu a fost asistat de un avocat sau au fost încălcate prevederile art. 33-35.

Prin urmare, instanța de apel, constatând că judecata în instanța de fond a avut loc cu încălcarea dreptului la interpret în privința inculpatului, urma a remite cauza la rejudecare în instanța de fond, în vederea înlăturării încălcărilor comise, or în speță nu sunt aplicabile prevederile art. 385 alin. (4) Cod de procedură penală, după cum a decis instanța de apel.

**9.** Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2018 au fost admise din alte motive inclusiv din oficiu apelurile declarate de avocatul Beruceașvili Andrei în numele inculpatului Beridze Givi și de inculpatul Beridze Givi, casată sentința cu remiterea cauzei la o nouă rejudecare în aceeași instanță în alt complet de judecători.

S-a aplicat lui Beridze Givi măsura preventivă, arestul preventiv pe un termen de 30 zile, cu emiterea unui mandat de arest în acest sens, cu calcularea termenului din 26 februarie 2018.

**10.** Pentru a pronunța decizia, instanța de apel a indicat că din cercetarea materialelor cauzei penale, proceselor verbale ale ședințelor de judecată, rezultă că instanța de fond a încălcat prevederile art. 6 par.3 CEDO; art. 16, 17 Cod de procedură penală, a admis în privința inculpatului Beridze Givi încălcarea dreptului la apărare și, prin urmare, și dreptul la un proces echitabil, din următoarele considerente.

Așadar, instanța de apel a reținut că în cadrul ședințelor de judecată din 03 august 2016, 05 august 2016, 07 octombrie 2016 prima instanță nu a asigurat asistarea inculpatului de către un interpret, totodată la materialele cauzei penale nu se regăsește procesul-verbal al ședinței de judecată din 09 septembrie 2016 atunci când a fost audiată partea vătămată Mutu Valeriu, în acest sens fiind anexate doar declarațiile părții vătămate, f. d. 116-117.

Potrivit procesului-verbal al ședinței de judecată din 24 septembrie 2016 s-a atestat că a fost audiat inculpatul Beridze Givi, procesul-verbal de audiere a inculpatului a fost semnat de către inculpat, însă procesul-verbal al ședinței de judecată din 24 septembrie 2016 nu conține semnătura interpretului, iar mențiunea despre participarea interpretului în procesul-verbal al ședinței de judecată este incertă „A fost invitată Burujiu Nina în cazul traducerii false sau incorecte va răspunde penal”, or, din această formulare nu este clar faptul dacă interpretul a fost avertizat de răspundere penală ce o poartă în baza art. art. 312-313 Cod penal, fapt ce urmează a fi confirmat prin semnătura interpretului.

Din acest considerent, instanța de apel, constatând că, a fost încălcat dreptul la apărare, iar în baza art. 415 alin. (1) pct. 3 Cod de procedură penală, a dispus rejudecarea cauzei de către instanța a cărei hotărâre a fost anulată.

Inculpatul Beridze Givi a fost reținut din 12 iulie 2016 până 07 octombrie 2016, restul termenului din 08 octombrie 2016 până în prezent constituie executarea pedepsei stabilite, astfel instanța de apel, reieșind din faptul că măsura preventivă aplicată lui Beridze Givi nu a depășit termenul de 12 luni, a stabilit măsura preventivă, arestul pe un termen de 30 zile de la data pronunțării dispozitivului deciziei - 26 februarie 2018.

La soluționarea chestiunii privind aplicarea măsurii preventive, instanța de apel a ținut seama de personalitatea inculpatului Beridze Givi, că a comis fapta în termenul executării pedepsei cu suspendare, nu dispune de loc permanent de trai, personalitatea lui fiind una predispusă spre comiterea de noi infracțiuni, circumstanțe ce determină necesitatea aplicării ca și măsură preventivă, arestul preventiv pe un termen de 30 zile.

În acest context, s-a menționat că la calcularea termenului, s-a ținut seama de toate prescripțiile legislației incidente la speță, precum și de Hotărârea Curții Constituționale din 23 februarie 2016 privind excepția de neconstituționalitate a alineatelor (3), (5), (8) și (9) ale articolului 186 din Codul de procedură penală. Astfel inculpatul Beridze Givi a fost menținut în stare de arest preventiv de la 12 iulie 2016 până la 07 octombrie 2016, iar de la 08 octombrie 2016 până în prezent constituie executarea pedepsei, ceea ce determină că, aplicând măsura preventivă enunțată, nu se încalcă termenul maxim de 12 luni.

**11.** Decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2018, în partea aplicării măsurii preventive – arestul preventiv este atacată cu recurs de către avocatul Canțer Serghei în numele inculpatului Beridze Givi, prin care solicită casarea acesteia, și eliberarea imediată a inculpatului Beridze Givi din stare de arest, invocând că:

- la data de 26 februarie 2018, când a fost examinat apelul avocatului, cât și demersul procurorului la aplicarea măsurii preventive nu s-a ținut cont că odată cu anularea sentinței primei instanțe și expedierea cauzei penale la o nouă rejudecare, măsura preventivă a expirat de drept, deoarece de la momentul reținerii lui Beridze Givi pînă la moment a trecut mai mult de un an de zile, acesta fiind reținut la data de 12 iulie 2016, astfel atîta timp cît în privința lui nu este o sentință de condamnare, termenul de deținere în stare de arest nu poate fi mai mare de un an de zile, în cazul dat pînă la 12 iulie 2017, perioada aflării acestuia în detenție din 12 iulie 2017 pînă la 26.02.2017 poate fi considerată ca privare ilegală de libertate, astfel demersul urma să fie respins ca inadmisibil;

- instanța de apel la examinarea demersului procurorului, odată ce a admis apelul și a expediat cauza penală la rejudecare urma imediat să elibereze inculpatul din stare de arest, dar nu să admită demersul și să-i aplice arestul pe un termen de 30 zile, odată cu ce admițînd o încălcare grave, cum este reținerea și arestarea a doua oară pentru una și aceeași faptă;

- recurentul menționează că au fost încălcate prevederile art. 186 Cod de procedură penală;

- apărarea consideră că încheierea de aplicare a măsurii preventive sub formă de arest este vădit ilegală și neîntemeiată, prin adoptarea acesteia fiind încălcate drepturile inculpatului, precum și Constituția, legislația națională, cît și cea internațională legată de termenul de arest;

- Beridze Givi nu are alte măsuri preventive pe alte cauze penale, se află în arest doar pe cauza penală dată.

**12.** Judecând recursul declarat, în raport cu materialele cauzei și motivele invocate, Colegiul penal conchide că acesta urmează a fi respins din următoarele considerente.

Verificînd legalitatea și temeinicia aplicării față de inculpat a măsurii preventive - arestarea preventivă pe un termen de 30 zile, Colegiul penal conchide că instanța de apel a ținut cont în deplină măsură de prevederile art. 175, 176 și 186 Cod de procedură penală.

În sensul art. 175 Cod de procedură penală, măsurile preventive sunt orientate spre a asigura buna desfășurare a procesului penal sau a împiedica bănuitul, învinuitul, inculpatul să se ascundă de urmărirea penală sau de judecată, spre aceea ca el să nu împiedice stabilirea adevărului ori spre asigurarea de către instanță a executării sentinței.

Conform art. 176 alin. (1) Cod de procedură penală, măsurile preventive pot fi aplicate la propunerea organului de urmărire penală, sau, după caz, de către instanța de judecată numai în cazurile în care există suficiente temeiuri rezonabile de a presupune că bănuitul, învinuitul, inculpatul ar putea să se ascundă de organul de urmărire penală sau de instanță, să împiedice stabilirea adevărului în procesul penal, ori să săvârșească alte infracțiuni.

Alineatul (2) al aceluiași articol prevede, că arestarea preventivă și măsurile alternative arestării se aplică numai persoanei care este bănuită, învinuită de săvârșirea unei infracțiuni grave, deosebit de grave sau excepțional de grave, iar în cazul existenței unei bănuieli rezonabile privind săvârșirea altor infracțiuni, ele se aplică învinuitului, inculpatului care a comis cel puțin una din acțiunile menționate la alin. (1).

Potrivit art. 25 alin. (4) din Constituția Republicii Moldova, termenul arestării

poate fi prelungit de către instanța judecătorească, în condițiile legii, cel mult până la 12 luni.

În conformitate cu alin. (6) art. 186 Cod de procedură penală în privința aceleiași fapte și aceleiași persoane, arestul poate fi aplicat, pentru ambele faze ale procesului penal, pe un termen de cel mult 12 luni cumulativ, pînă la pronunțarea sentinței de către instanța de fond.

Colegiul penal consideră că în speță, sunt prezente condițiile cazului excepțional, care indică la necesitatea aplicării arestării preventive a inculpatului Beridze Givi, păstrându-se pericolul de dispariție a inculpatului și de comitere de către el a unor noi infracțiuni.

Aceste bănuieli rezonabile rezultă din caracterul faptei imputate, astfel, ținînd seama de personalitatea inculpatului Beridze Givi, că a comis fapta în termenul executării pedepsei cu suspendare, nu dispune de loc permanent de trai, personalitatea lui fiind una predispusă spre comiterea de noi infracțiuni, prin urmare, fiind la libertate, ar putea să se eschiveze de a se prezenta în instanța de judecată, ori să săvârșească alte infracțiuni.

Astfel, Colegiul penal menționează că inculpatul Beridze Givi este originar din R. Georgia, orașul Cutaisi, fără loc permanent de trai, mai este condamnat prin sentința Judecătoriei Rîșcani, mun. Chișinău din 27.04.2016, comportament al inculpatului ce confirmă faptul că persistă în continuare pericolul sustragerii inculpatului de la răspunderea penală, iar aflarea acestuia la libertate ar pune în pericol desfășurarea normală a procesului.

În baza circumstanțelor relatate, Colegiul penal conchide că aplicarea măsurii preventive-arestarea preventivă de către instanța de apel pentru o perioadă de 30 zile, este bazată pe motive relevante și suficiente, fiind justificată, întemeiată și necesară într-o societate democratică, urmărind un scop legal, or prin aceasta se va realiza scopul de împiedicare a inculpatului Beridze Givi de a se eschiva de la răspunderea penală și va asigura atragerea la răspundere penală în cazul unei eventuale condamnări, precum și va contribui la desfășurarea în termeni rezonabili a procesului penal.

Argumentele recurentului precum că inculpatul se deține o perioadă mai mare de 12 luni în arest sunt nefondate, Colegiul penal reține corectă motivarea instanței de apel, or din materialele cauzei penale rezultă că inculpatul Beridze Givi a fost reținut din 12 iulie 2016 până 07 octombrie 2016, restul termenului din 08 octombrie 2016 până la 26.02.2018 constituie executarea pedepsei stabilite. Astfel instanța de apel, reieșind din faptul că măsura preventivă aplicată lui Beridze Givi nu a depășit termenul de 12 luni, just a stabilit măsura preventivă, arestul pe un termen de 30 zile de la data pronunțării dispozitivului deciziei - 26 februarie 2018, or potrivit art. 186 alin. (7) Cod de procedură penală în perioada de examinare a cauzei transmise la

rejudecare în primă instanță, arestul poate fi dispus pînă la emiterea unei noi sentințe, ținînd cont de durata de ținere în stare de arest a inculpatului pînă la pronunțarea sentinței de către instanța de fond și de termenul total stabilit la alin.(6) al aceluiași articol.

Prin urmare, Colegiul penal nu a constatat prezența încălcărilor invocate de recurent ce ar fi afectat hotărârea atacată sub aspectele contestate, deoarece soluția adoptată de către instanța de apel prin încheierea din 26 februarie 2018, de aplicare a măsurii preventive - arestului preventiv pe un termen de 30 de zile, este legală și întemeiată, iar recursul declarat urmează a fi respins, fiind neîntemeiat.

**13.** Conducându-se de prevederile art. 312 alin. (5) pct. 2) Cod de procedură penală, Colegiul penal,

### **DECIDE:**

Respinge recursul declarat de avocatul Canțer Serghei în numele inculpatului Beridze Givi, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2018, prin care a fost aplicată măsura preventivă – arestul preventiv în privința inculpatului Beridze Givi pe un termen de 30 (treizeci) de zile, începînd cu 26 februarie 2018, cu menținerea deciziei contestate în această parte.

Decizia este irevocabilă, pronunțată integral la **20 martie 2018.**

Președinte

Judecători

Ursache Petru

Cobzac Elena

Toma Nadejda